ULTIMATE SPEED®

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE ULG 3.8 B1

(FR) (BE)

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE
Mode d'emploi

(GB)

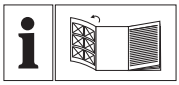
CAR BATTERY CHARGER
Operating instructions

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Bedienungsanleitung

IAN 59146

(FR)



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(DE) (AT) (CH)

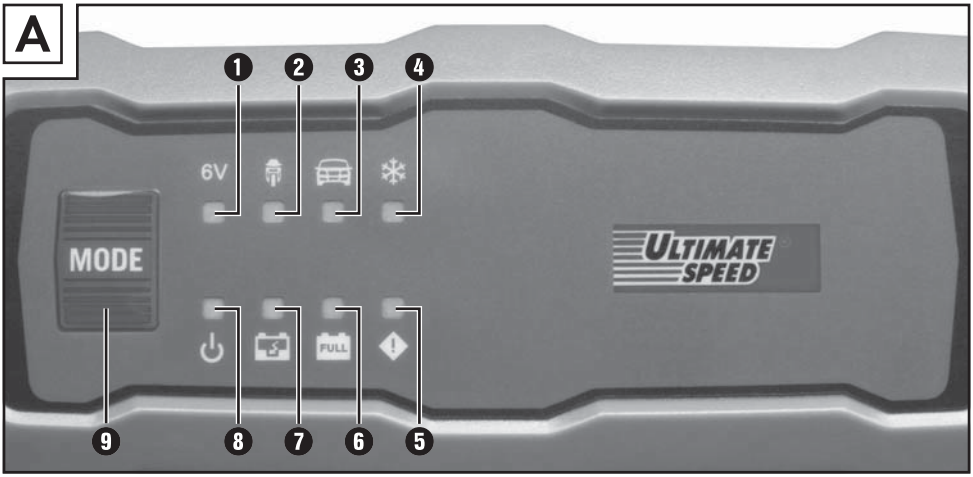
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Mode d'emploi	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	9
GB	Operating instructions	Page	17

A


1
2
3
4
6V
MODE
ULTIMATE SPEED
FULL
9
8
7
6
5

B

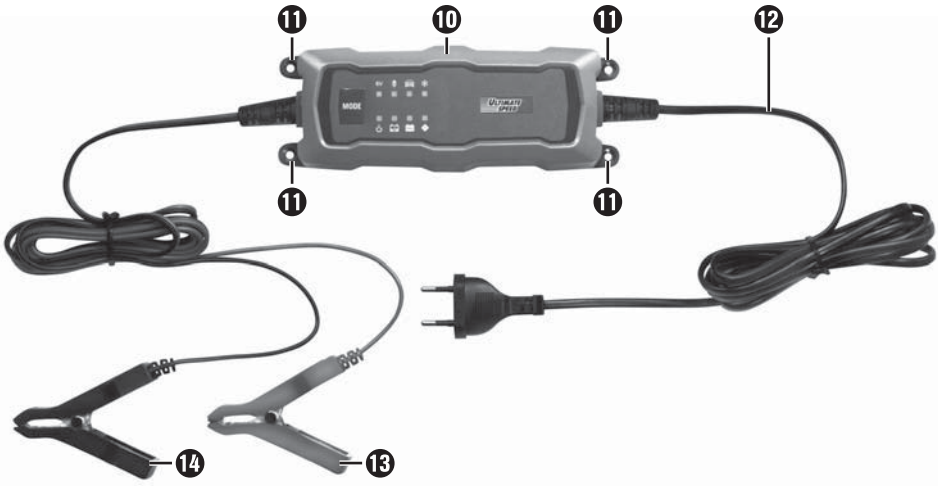

11
10
11
12
MODE
11
11
14
13

Table des matières

Introduction. 2
Usage conforme. 2
Matériel livré 2
Description des pièces 2
Caractéristiques techniques 2

Sécurité 2
Consignes de sécurité 2

Commande 3
Avant la mise en service. 3
Raccordement. 4
Débranchement 4
Sélection du mode de charge 4
Réinitialiser / Effacer les réglages 4
Commuter entre les modes 1, 2, 3 et 4 4
Mode 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A) 4
Mode 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A). 5
Mode 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A). 5
Mode 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A). 5
Détection automatique de batterie. 5
Mode Charge par impulsions 5
Recharge de compensation 6
Fonction de protection de l'appareil. 6

Maintenance et nettoyage. 6

Garantie 6

Service après-vente 7

Importateur. 7

Mise au rebut 7

Traduction de la déclaration de conformité originale 7

FR
BE

CHARGEUR DE BATTERIE DE VOITURE ULG 3.8 B1

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

L'Ultimate Speed ULG 3.8 B1 est un chargeur de batterie de voiture multi-étapes servant à recharger les accumulateurs au plomb de 6 et 12 V (batteries) et à électrolyte (WET), à nattes absorbant l'électrolyte (AGM) ou à gel électrolytique (GEL), et à effectuer des recharges de compensation.

L'appareil ne convient pas pour recharger les accus lithium-ions. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et ne doit servir qu'à l'intérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Matériel livré

Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Ce mode d'emploi

Description des pièces

Voir la figure A :

❶ Affichage LED "Mode 1" **6V**
❷ Affichage LED "Mode 2"
❸ Affichage LED "Mode 3"
❹ Affichage LED "Mode 4"
❺ Affichage LED "Défaut"
❻ Affichage LED "Entièrement rechargé" FULL
❼ Affichage LED "Recharge en cours"
❽ Affichage LED "Mode Standby"
❾ Touche de sélection "MODE"

Voir la figure B

❿ Chargeur
⓫ Trous de fixation
⓬ Cordon d'alimentation
⓭ Borne de raccordement du pôle plus
⓮ Borne de raccordement du pôle moins

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée :	60 W
Tension de sortie :	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Intensité de sortie :	0,8 A / 3,8 A
Fusible (interne) :	2 A T2A
Température ambiante :	0 °C à 40 °C
Indice de protection	IP 65
Classe de protection :	II / ⧈

Types de batterie :	Batterie plomb et acide 6 V 1,2 Ah-14 Ah Batterie plomb et acide 12 V 1,2 Ah-120 Ah

Sécurité

Consignes de sécurité

Le chargeur ne convient à une utilisation qu'à l'intérieur de locaux.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des piles car ces dernières ne sont pas rechargeables.

- N'utilisez pas le chargeur pour recharger des accus lithium-ions.
- Après avoir déposé la batterie, veillez à ce qu'elle se trouve sur une surface bien aérée pendant la recharge.
- Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliquées ci-après dans ce mode d'emploi.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Avant de procéder au raccordement au courant électrique du secteur, vérifiez que le courant se conforme aux prescriptions : tension de 230 V~50 Hz, présence d'un conducteur neutre mis à la terre, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant de défaut) !
- Débranchez le chargeur du secteur avant de connecter ou déconnecter les jonctions avec la batterie.
- Commencez par connecter la pince qui n'est pas raccordée à la carrosserie. Connectez l'autre pince à la carrosserie, loin de la batterie et de la durite d'essence. Ensuite seulement, raccordez le chargeur au réseau d'alimentation électrique.
- Après la recharge, débranchez le chargeur du réseau électrique Ensuite seulement, détachez la pince de la carrosserie. Après cela, détachez la pince de raccordement de la batterie.

⚠ RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif !

- Assurez-vous qu'aucune source de lumière libre ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, cendres ou étincelles).
- Assurez-vous que le câble servant à raccorder le pôle positif ne soit pas en contact avec la conduite de carburant (durite d'essence par exemple) !
- Assurez-vous que des substances explosives ou inflammables comme l'essence ou les solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur !
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.

⚠ RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE

- Portez des lunettes de protection ! Portez des gants de protection ! Si l'acide de batterie est entré en contact avec les yeux ou la peau, rincez la zone concernée du corps abondamment à l'eau propre courante et consultez immédiatement un médecin !
- Évitez tout court-circuit électrique lorsque vous raccordez le chargeur à la batterie. Raccordez le câble négatif du chargeur exclusivement au pôle négatif de la batterie ou à la carrosserie. Raccordez le câble positif du chargeur exclusivement au pôle positif de la batterie !
- Ne placez pas le chargeur à proximité d'un feu, d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C) !
- Lors du montage du chargeur, veillez à ce que les vis de montage n'endommagent aucun câble électrique, aucune conduite de carburant, de liquide de frein, de liquide hydraulique ou d'eau !
- Ne recouvrez pas le chargeur avec des objets !
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie à l'encontre de courts-circuits !
- Utilisez le chargeur exclusivement pour charger les batteries au plomb de 6 V /12 V non endommagées ! Ne rechargez jamais une batterie congelée.

Commande

Avant la mise en service

- Avant de raccorder le chargeur, il faut respecter le contenu du mode d'emploi de la batterie.
- En outre, il faut respecter les prescriptions du constructeur du véhicule si une batterie embar-

quée en véhicule est raccordée en permanence à ce dernier. Sécurisez le véhicule, éteignez le circuit d'allumage.

- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez ce faisant à ce que les souillures n'entrent pas en contact avec les yeux.
- Assurez une aération suffisante.

Raccordement

- Avant la procédure de recharge, y compris celle compensation, dans un véhicule où la batterie est reliée en permanence à ce dernier, débranchez d'abord le câble négatif (noir) du véhicule du pôle négatif de la batterie. Le pôle négatif de la batterie est en règle générale relié à la carrosserie du véhicule.
- Débranchez ensuite le câble positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Fixez la pince du pôle plus (rouge) ⓭ du chargeur au pôle plus de la batterie.
- Fixez la pince du pôle moins (noire) ⓮ au pôle moins de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation ⓬ du chargeur dans une prise.
- Si les pinces du chargeur ont été raccordées par erreur (permutées), le voyant à LED "Défaut" s'allume. ❗ ❺

Débranchement

- Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- Détachez la pince à câble noir (pôle moins) ⓮ du pôle moins de la batterie.
- Détachez la pince à câble rouge (pôle plus) ⓭ du pôle plus de la batterie

Sélection du mode de charge

Pour recharger différentes batteries à des températures ambiantes différentes, vous avez le choix entre plusieurs modes de charge.

Comparé aux chargeurs de batterie courants, ce chargeur dispose d'une fonction spéciale pour l'utilisation répétitive d'une batterie rechargeable/ d'un accumulateur vide. Vous pouvez recharger une batterie/un accumulateur intégralement vide.

Une protection contre un raccordement erroné et un court-circuit garantit une procédure de chargement en toute sécurité.
Grâce à l'électronique intégrée, le chargeur n'entre pas en service immédiatement après le raccordement de la batterie mais uniquement après avoir choisi un mode de recharge. Ceci évite les étincelles sinon fréquemment générées lors de la procédure de raccordement. En outre, le chargeur de batterie est piloté par un micro-ordinateur interne.

Réinitialiser / Effacer les réglages

- Une fois raccordé à l'alimentation électrique, l'appareil se met automatiquement en position initiale et reste en mode Standby (Veille).

Commuter entre les modes 1, 2, 3 et 4

Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection MODE ❾ pour arriver au mode voulu.

L'appareil commute entre les modes dans l'ordre suivant : Standby (⏻), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (🚙), Mode 3 (🚗), Mode 4 (❄) puis lance le cycle suivant.

REMARQUE

► Lorsque vous appuyez sur la touche de sélection MODE ❾, le chargeur passe au mode de recharge suivant puis exécute ce dernier. Si la batterie raccordée débite du 12 V, impossible de choisir le mode 1 (**6V**). Si la batterie raccordée débite du 6 V, impossible de choisir les mode 2 (🚙), 3 (🚗) et 4 (❄). Cependant, si une batterie n'est pas débranchée du chargeur après une recharge intégrale, elle reste en mode Recharge de compensation même si l'utilisateur permute sur un autre mode. Cette fonction est très utile pour protéger la batterie intégralement chargée contre d'éventuels dégâts.

Mode 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ❾ pour choisir le mode 1 (**6V**). Après exécution de cette étape, l'affichage LED **6V** ❶ correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune

action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED ⑦ et démarre la procédure de recharge. Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ⑦ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée à 7,3 V/ ± 0,25 V. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ⑥ s'allume et l'affichage LED ⑦ s'éteint.
L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Ce mode convient pour recharger les petites batteries plomb et acide de 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ⑨ pour choisir le mode 2 (). Après exécution de cette étape, l'affichage LED ❷ correspondant s'allume. Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active automatiquement avec l'affichage LED ⑦ et démarre la procédure de recharge.
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ⑦ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ⑥ s'allume et l'affichage LED ⑦ s'éteint.
  L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)

Ce mode sert principalement à recharger les batteries plomb et acide de 12 V offrant une capacité supérieure à 14 Ah, et ce dans des conditions normales.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ⑨ pour choisir le mode 3 (). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED ❸ et démarre la procédure de recharge.
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ⑦ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ⑥ s'allume et l'affichage LED ⑦ s'éteint.
  L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Mode 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)

Ce mode est utilisé pour recharger les batteries plomb et acide 12 V de grande capacité, supérieure à 14 Ah, en environnement froid, ou pour recharger certaines batteries AGM de plus de 14 Ah.

- Appuyez sur la touche de sélection MODE ⑨ pour choisir le mode 4 (). Si vous n'effectuez ensuite plus aucune action, l'électronique s'active avec l'affichage LED ❹ et démarre la procédure de recharge. Dans ce mode, le courant de recharge est identique à celui du "Mode 3" ().
  Si la procédure se déroule sans problème, l'affichage LED ⑦ reste allumé pendant toute la procédure de recharge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée. Une fois la batterie intégralement rechargée, l'affichage LED FULL ⑥ s'allume et l'affichage LED ⑦ s'éteint.
  L'appareil passe ensuite automatiquement en mode Recharge de compensation.

Détection automatique de batterie

Dès que le chargeur est relié au réseau d'alimentation, l'affichage LED ⏻ ❽ s'allume sur l'appareil.

Le chargeur reconnaît la batterie à l'aide des critères suivants :

si la tension de la batterie est inférieure à 3,8 V ou supérieure à 15 V, le batterie ne se prête pas à une recharge ou est défectueuse. Les affichage LED **6V** ❶, ❷, ❸ et ❹ clignotent. Le chargeur reste en "Mode Standby" et la touche de sélection MODE ⑨ ne permet pas de le commuter sur un autre mode de recharge.

Mode Charge par impulsions

Ce mode convient pour recharger/régénérer les batteries plomb acide 12 V vides, épuisées et surchargées.

Si le chargeur est raccordé à une batterie et démarre la procédure de recharge, il reconnaît immédiatement la tension de la batterie. Il passe en mode Recharge par impulsions lorsque la tension se trouve dans la plage de 7,5 V ± 0,5 à 10,5 V ± 0,5 V.

FR
BE

Ce cycle de recharge par impulsions se poursuit jusqu'à ce que la tension de la batterie atteigne 10,5 V ± 0,5 V.

Dès que cet état est atteint, le chargeur passe en mode Recharge normale, celui que vous avez auparavant sélectionné.

La batterie peut maintenant être rapidement rechargée en toute sécurité. Cette procédure permet de recharger la plupart des batteries vides, épuisées ou surchargées, ce qui permet dès lors de les réutiliser.

REMARQUE

► Pendant l'opération de recharge par impulsions, l'affichage à LED ❼ clignote.

Recharge de compensation

Le chargeur permet d'effectuer automatiquement des recharges de compensation. L'appareil réagit en modulant l'intensité de recharge en fonction de la chute de tension de la batterie. La batterie peut rester raccordée au chargeur pendant une période prolongée.

Fonction de protection de l'appareil

Dès qu'une situation anormale apparaît (court-circuit, chute de tension critique pendant la recharge, circuit électrique ouvert ou permutation des pinces de sortie), l'électronique du chargeur se désactive et réinitialise directement le système afin d'éviter des dégâts.

Si vous n'avez effectué aucun autre réglage, le système reste en mode Standby. Si les pinces de sortie ont été raccordées inversées (permutation), l'affichage LED "Défaut" ❶ ❺ s'allume en plus.

Si l'appareil chauffe trop pendant la recharge, il réduit automatiquement la puissance de sortie. Ce dispositif sert également à protéger l'appareil de tous dommages.

Maintenance et nettoyage

AVERTISSEMENT ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- ♦ N'utilisez en aucun cas des solvants ou d'autres produits nettoyants agressifs.
- ♦ Nettoyez les surfaces en plastique de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Garantie

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 59146

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 59146

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables que vous pouvez mettre au rebut dans un centre de recyclage local.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive européenne basse tension (2006/95/EC)

Compatibilité électromagnétique (2004/108/EC)

Directive RoHS (2011/65/EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Désignation du modèle de la machine :
Chargeur de batterie de voiture ULG 3.8 B1

Année de construction : 02-2014

Numéro de série : IAN 59146

Bochum, 05/03/2014

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
Lieferumfang 10
Teilebeschreibung 10
Technische Daten 10

Sicherheit 10
Sicherheitshinweise 10

Bedienung 11
Vor der Inbetriebnahme 11
Anschließen 12
Trennen 12
Lademodus auswählen 12
Reset / Einstellungen löschen 12
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4 12
Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 12
Modus 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 13
Modus 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 13
Modus 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 13
Automatische Batterieerkennung 13
Impulslademodus 13
Erhaltungsladung 14
Geräteschutzfunktion 14

Wartung und Reinigung 14

Garantie 14

Service 15

Importeur 15

Entsorgung 15

Original-Konformitätserklärung 15

DE
AT
CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

DE
AT
CH

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

❶ LED-Anzeige „Modus 1“ **6V**
❷ LED-Anzeige „Modus 2“
❸ LED-Anzeige „Modus 3“
❹ LED-Anzeige „Modus 4“
❺ LED-Anzeige „Fehler“
❻ LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“ FULL
❼ LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“
❽ LED-Anzeige „Standby-Modus“
❾ Auswahltaste „MODE“

Siehe Abbildung B:

❿ Ladegerät
⓫ Befestigungsbohrungen
⓬ Netzanschlussleitung
⓭ Plus-Pol-Anschlussklemme
⓮ Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A T2A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / ⧈
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah-14 Ah 12 V Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah-120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille!
  Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ♦ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ♦ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

DE
AT
CH

- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ an den Minus-Pol der Batterie.
- Schließen Sie die Netzanschlussleitung ⓬ des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler“ ❶ ❺.

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ vom Minus-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.

Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾ entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby (⏻), Modus 1 (**6V**), Modus 2 (🚘), Modus 3 (🚗), Modus 4 (❄) und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

► Wenn Sie die Auswahltaste MODE ❾ drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1 (**6V**) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 (🚘), 3 (🚗) und 4 (❄) nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 1 (**6V**) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V** ❶ auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 🔋 ❼ an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 🔋 ❼ während des gesamten Lade-

verlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3 V/± 0,25 V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.
Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 2 (🔋) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige 🔋 2 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 7 an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 3 (🚗) auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 🚗 3 an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 4 (❄) auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige ❄ 4 an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 (🚗)".
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batterieerkennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige ⏻ 8 am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen **6V** 1, 🔋 2, 🚗 3 und ❄ 4. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus" und lässt sich nicht durch die Auswahltaste MODE 9 in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 V bis 10,5 V ± 0,5 V liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt.

DE
AT
CH

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

► Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige ❼.

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler“ ❶ ❺.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 59146

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 59146

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 59146

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction 18
Proper use 18
Package contents 18
Components 18
Technical details 18

Safety 18
Safety instructions 18

Operation 19
Before first use 19
Connection 19
Disconnecting 20
Select charging mode 20
Reset/deleting settings 20
Switching between modes 1, 2, 3 and 4 20
Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A) 20
Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A) 20
Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A) 21
Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A) 21
Automatic battery recognition 21
Pulse charging mode 21
Trickle charging 21
Protective function of the appliance 21

Maintenance and Cleaning 22

Warranty 22

Service 22

Importer 22

Disposal 22

Translation of the original Conformity Declaration 23

CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

Introduction

GB

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components

See Figure A:

❶ LED display "Mode 1" **6V**
❷ LED display "Mode 2"
❸ LED display "Mode 3"
❹ LED display "Mode 4"
❺ LED display "Error"
❻ LED display "Fully charged" FULL
❼ LED display "Charging"
❽ LED display "Standby mode"
❾ "MODE" selection button

See Figure B:

❿ Charger
⓫ Fixing holes
⓬ Power cable
⓭ Positive terminal clamp
⓮ Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V ⎓/12 V ⎓
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A T2A
Environmental temperature:	0°C up to 40°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/⧈
Battery types:	6 V lead-acid battery 1.2 Ah–14 Ah 12 V lead-acid battery 1.2 Ah–120 Ah

Safety

Safety instructions

This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.

- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect positive terminal first and then the negative to earth/bodywork away from any fuel lines. Only then connect the charger to the mains power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/ earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

⚠ RISK OF EXPLOSION AND FIRE!

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

⚠ RISK OF CHEMICAL BURNS!

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!
- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50°C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

GB

Operation

Before first use

- Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- Provide for sufficient ventilation.

Connection

- Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.

- Clamp the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger to the positive terminal on the battery.
- Clamp the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger to the negative terminal on the battery.
- Connect the mains cable ⓬ of the battery charger to the power socket.
- If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" ❺ will light up.

GB

Disconnecting

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Remove the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger from the negative terminal on the battery.
- Remove the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.
This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

- After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button ❾ a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the following order: Standby (⏻), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (🔋), Mode 3 (🚗), Mode 4 (❄) and then starts the next cycle.

NOTE

- If you press the selection button MODE ❾, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (**6V**) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 (🔋) 3 (🚗) and 4 (❄) are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- Press the selection button MODE ❾, to activate Mode 1 (**6V**). After doing so, the corresponding LED display **6V** ❶ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display 🔋 ❼ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems, the LED display 🔋 ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display 🔋 ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 2 (🔋). After doing so, the corresponding LED display 🔋 ❷ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display 🔋 ❼ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems,

the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

- Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 3 (🚗). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display 🚗 ❸ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.
  When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- Press the button MODE selection ❾, to activate Mode 4 (❄). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display ❄ ❹ and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" (🚗).
  If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected the mains power supply, the LED display ⏻ ❽ on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays **6V** ❶, 🔧 ❷, 🚗 ❸ and ❄ ❹ flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button ❾.

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of 7.5 V ± 0.5 V to 10.5 V ± 0.5 V.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to 10.5 V ± 0.5 V.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

► During the pulse charging process, the LED display ❼ flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed

GB

connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error" ❶ ❺ also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning

WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 59146

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.(CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

EU Low Voltage Regulations (2006/95/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004/108/EC)

RoHS Directive (2011/65/EU)

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 02-2014

Serial number: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014

CE

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Version des informations · Stand der Informationen
Last Information Update: 05 / 2014 · Ident.-No.: ULG3.8B1-052014-3